

明治十八年

北見國宗谷岬燈臺設置
工部省告示

外務省

3-2190

0485

Notification No. 25 of Kobusho.

Notice to Mariners.

(NO. 4.)

SOYASAKI LIGHTHOUSE.

NORTHERN COAST OF YEZO.

The Government of Japan hereby gives notice that a Lighthouse has been erected on Soyasaki, northernmost point of Province of Kitami, Hokkaido, the light of which will be exhibited on the night of the 25th September 1885 and every night thereafter from Sunset until Sunrise except December, January, February, and March.

According to the Japanese Admiralty Chart No. 141, the position of the Lighthouse is approximately in Latitude 45 degrees 31 minutes North and in Longitude 141 degrees 55 minutes East of Greenwich.

The Lighthouse is an Octagonal Iron tower painted white with 3 horizontal black bands and 54 feet high from the base to the centre of the lantern.

The Light will be a *Second Order Revolving Light*, showing a *White* flash once every half minute between the bearings of S. 77° W. and S. 74° E. The bearings are true and as observed from the Lighthouse.

In clear weather the Light will be visible at a distance of 17 nautical miles. Its elevation above the sea will be 132 feet.

During foggy or thick weather, Fog Bell of 15 cwts will be rung at the rate of 12 strokes per minute.

No Light will be shown, nor Fog Bell sounded during December, January, February, and March.

COUNT SASAKI TAKAYUKI,

Minister of Public Works.

Tokio, August, 25th. 1885.

不用
類

第
一
類

3-2190

0487

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

九月二日編輯渡

第十一類
通
特

類
雜
濟

明治十六年八月廿六日起草
同 年 月 日 發遣
卿 公信局長
輔 西米部

主任

八月三十一日達濟

本邦駐在

各國公使
瑞西公使

外務省
外務大輔

以奉旨改修之友信札概知也見因宗谷郡字谷村

内字谷岬之燈臺建設之旨一覽之工部卿告宗谷

誠美信... 兼差進出官本邦駐在英國公使

九月一日記録局編輯課接受

外務省

事人... 兼差進出官本邦駐在英國公使

亦... 兼差進出官本邦駐在英國公使

3-2190

0488

公第 ^三 十號	大清國特命全權公使 黎庶昌	譯添
公第二十七號	露西亞國特命全權公使 アレキサンドル・ダウソフ	
公第二十九號	大不列顛國特命全權公使 セオノレ・ブルエス・アラランテ	
公第四十二號	亞米利加合衆國特命全權公使 ジョージ・マサカ	譯添
公第四十號	佛蘭西國特命全權公使 ジョ・ア・シエキエタフ	
公第四十七號	獨逸國特命全權公使 ガーラー・フォン・デン・ホーフ	
公第十六號	澳地利洪噶利國特命全權公使 コントシアー・ザリユスキ	
公第二十二號	伊太利國代理公使 マルチニョ・マテオチ	
公第十七號	西班牙國辦理公使 オルカス・カサス・イ・トリダ	譯添
公第十八號	白耳義國特命全權公使 エドワード・グヤート	譯添
公第十三號	和蘭國辦理公使 イ・ファン・デル・ボット	譯添
公第 ^一 號	和蘭國辦理公使 兼 丁林國外交官 前同人	譯添
公第 ^一 號	瑞典諾威國辦理公使 前同人	譯添
公第六號	葡萄牙國特命全權公使 トメ・ダ・シウザ	譯添
公第九號	瑞西國總領事 ア・ウアルフ	譯添
公第十四號	布哇國代理公使	



譯漢文

啟者茲將工部卿為在札幌縣北見國宗谷郡宗谷村內
宗谷岬建設燈臺一事所發英文告示七張送上請煩領
給駐我國各口貴國領事官查照為懇順頌

日社

明治十八年八月三日

外務省

別紙

英

三十条

東、佛

二十条

法、露、荷、澳

七条

伊、西、白

葡、葡

十条

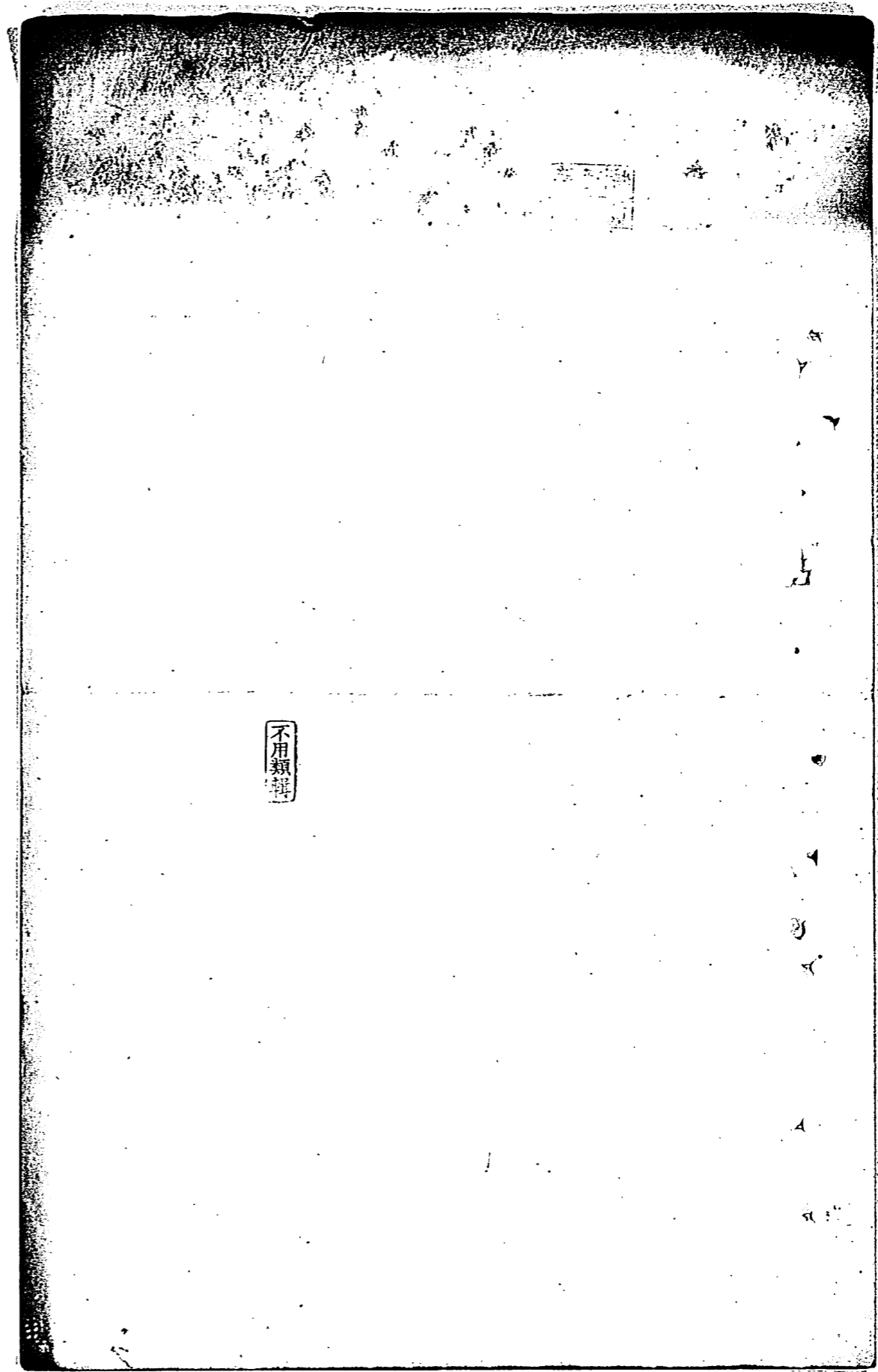
葡、布

五条

外務省

0491

3-2190



不用類

3-2190

0493

LEGACION DE ESPAÑA

EN EL JAPON.

Sobobane 14/Septembre/1885

N.º 26.



Monsieur le Ministre:

J'ai l'honneur d'informer
V. G. du ven de la com-
munication du 3^e con-
sult avec lequel elle
m'envie des papiers
de l'avis aux navigateurs
N.º 4 relatif à l'instabu-
tion du nouveau phare
de Toyosaki

En remerciant V. G.
je vous prie d'agréer
de ma plus haute considé-
ration.

Manuel Pastor y Beoloya

De son Excellence
Monsieur le Comte Iwano Kame
Ministre des Affaires étrangères
de S. M. J.

繕譯局
下

十月二十四日
領事館

明治十八年九月二日
公信局接受

繕譯局接
九月二日
四九六號

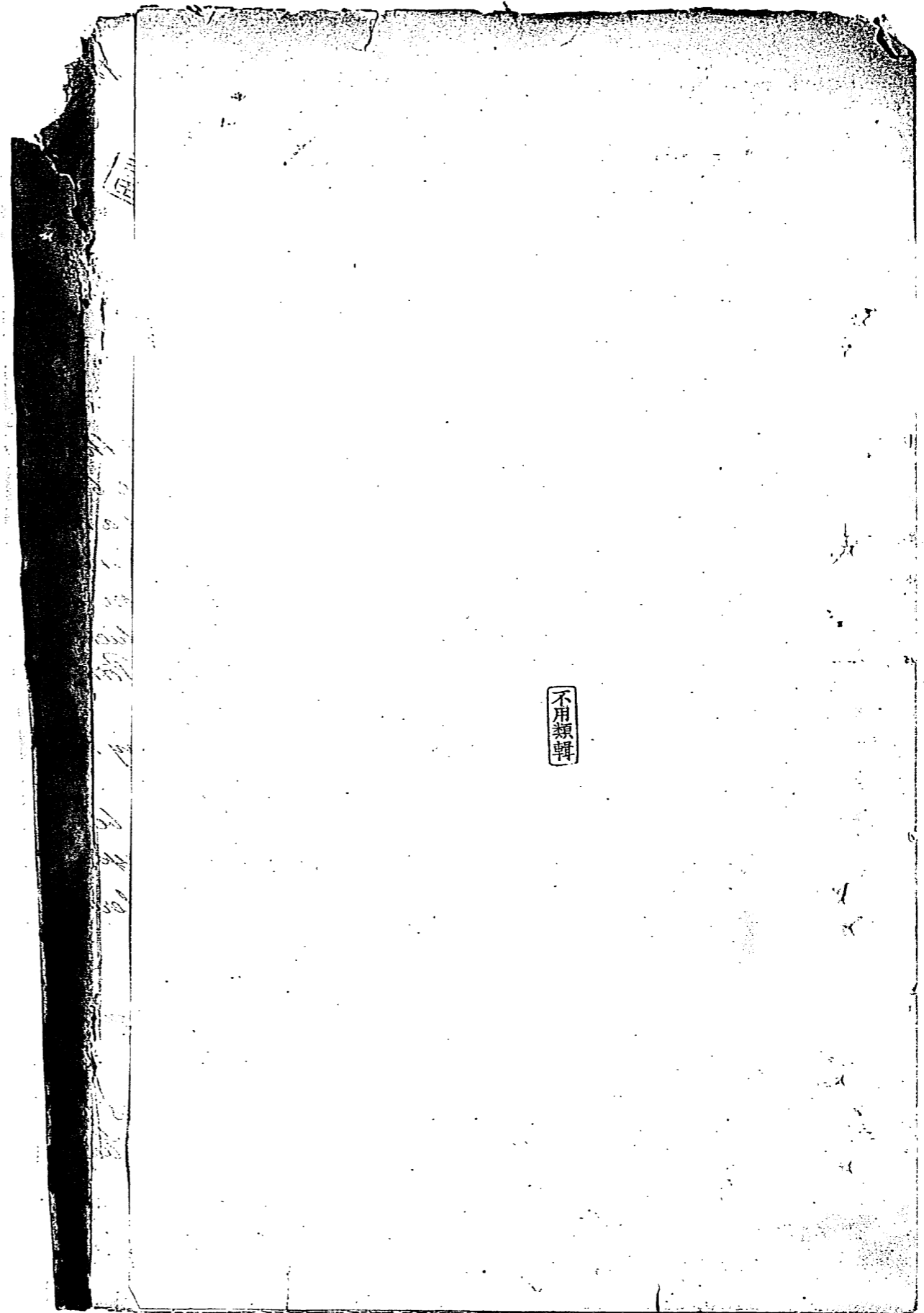
3-2190

0494

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

http://www.jacar.go.jp



不用類輯

3-2190

0496

No 16-9. 1885

Tokio 7th September 1885

CONSULADO GERAL
DE PORTUGAL
EM
TOKIO.



No. 22

Sir,

海軍局

九月十六日編輯渡

九月十六日編輯局

九月十六日編輯局

海軍局

I have the honor to thank
Your Excellency for the dispatch No. 6 of
the 31st August covering five copies of a notice
to Mariners, concerning the establishment
of a new lighthouse at Soyasaku on the
Northern Coast of Sego, copies of which have
been transmitted to the proper Portuguese
Authorities for publication.

With the assurance of my highest
consideration.

I have the honor to be
Your Excellency's
Most Obedient Humble Servant.

J. Lornier
Consul General of Portugal

To His Excellency
The Minister of Foreign Affairs
of His Imperial Majesty The Emperor
of Japan

Tokio

3-2190

0497

九月十六日編輯渡

明治六年九月十日譯了
明治 年 月 日 返付

翻譯局長

課長

校正掛

翻譯掛 書寫掛

第七類
通
特C

不用類輯

記録局寫了

第廿二号

外務卿伯爵井上馨閣下

葡國領事兼臨時代理公使

セー、ル、ル、レ、ロ

以書翰致啟上候陳八月三十一日附貴翰ヲ

以テ今般蝦夷ノ北海岸ナル宗安崎ニ於テ

外務省

新ニ燈臺ヲ設置セラル候儀ニ付海員ヘノ告示書

五通御差送相成難有致落手候乃テ布告可

相成爲メ右告示書ノ寫ヲ我國其筋ノ致廻

送候此段得貴意候敬具

千八百八十五年九月七日於東京

第十一類
通
特
C

公行第十八号

本年九月四日附公第廿三十一号
之般和慢縣下世又國宗若那宮吾村
内宗若吾岬之燈臺建設
五カ多ク照生
省分告系
取通若
二月十
、候ハ
右

明治十八年十月九日

十八年十二月十五 記録局授受

在哥爾薩港日本領事館

外務省輔書官 成殿

3-2190

0500

九月十七日記録局編纂課受

明治六年八月廿六日起草
同年九月四日發遣

九月十五日發遣

輔卿

公信局長

主任 中嶋

第十一類
通
特C

公第三十三號

亞細亞部

記録局

記録局寫了

在佛相法
寺是領了事發及版 吉田外務大臣

右松隈孫村白土宗右郡宗右村白土宗右
甲、松隈孫村白土宗右郡宗右村白土宗右

右方知二十五号

九月十七日記録局編纂課接受

外務省

告系水島及島在地方及水島島

在

一、去年八月廿六日發遣二十五号、九月九日

修稿、右、松隈孫村白土宗右郡宗右村白土宗右

右、松隈孫村白土宗右郡宗右村白土宗右

右、松隈孫村白土宗右郡宗右村白土宗右

先、松隈孫村白土宗右郡宗右村白土宗右

先、松隈孫村白土宗右郡宗右村白土宗右

第十一類
特
一

工部省

別紙

送中六〇八号

前而一属之即同人有之其上海有通北自
國之各名呼一燈其是也其年中之日
太政官身一十七十八年身後之指之用之日
之者即裁令其年中之日十八年中三校
正点燈之通之其年中之日此如之各書
P 々々也

明治十三年十月廿四日

工部書記官林 甚

工部省長 津田 剛 殿

工部省

3-2190

0504

